

# XXXII<sup>e</sup> COUPE DES JEUNES HUMANISTES

NOM : .....

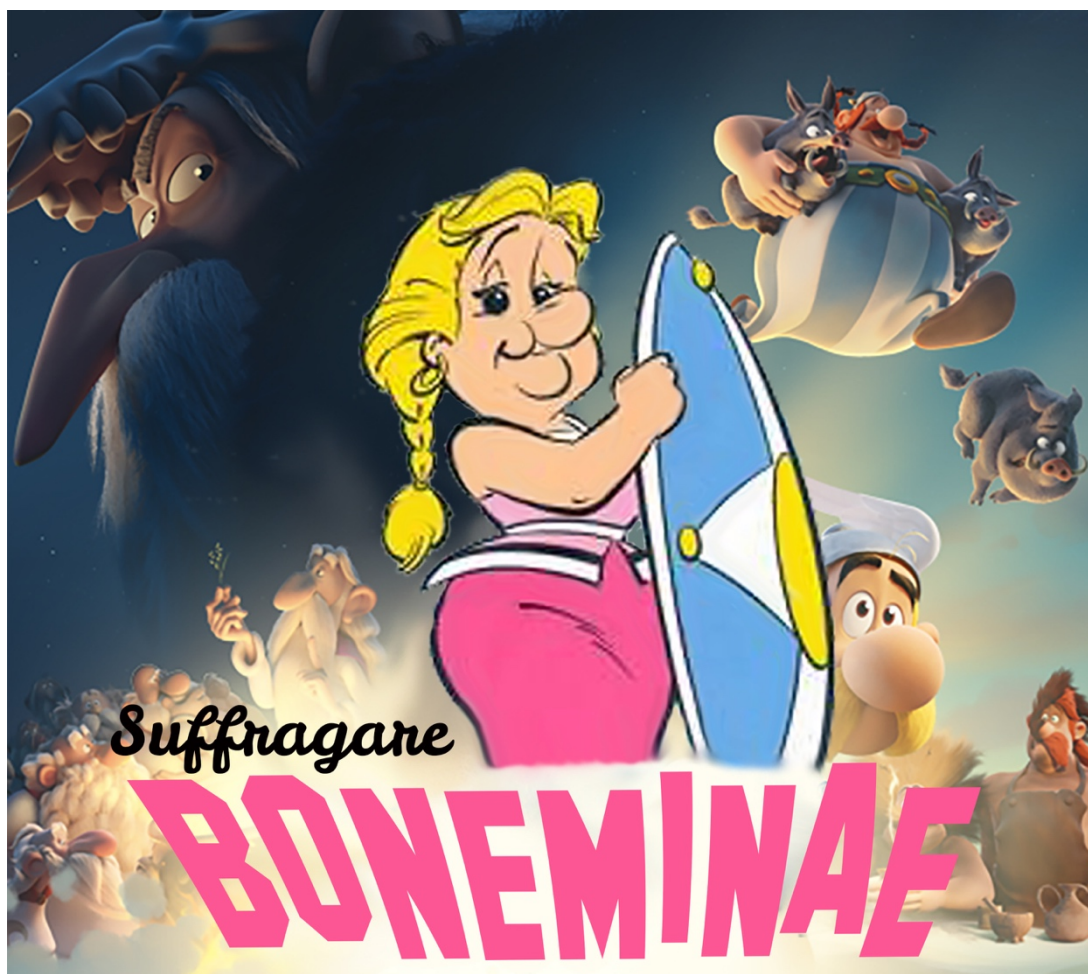
Établissement : .....

.....

NOM : .....

Établissement : .....

.....



Retrouvez la bonne traduction de ces proverbes latins.

**1) Muliebris lacrima condimentum est malitiae.**

- a) Une femme a été sauvée d'un malaise par une épice lacrymale.
- b) Les larmes des femmes servent d'épices à leur méchanceté.
- c) Il est malaisé de saler avec les larmes d'une femme.

**2) Varium et mutabile semper femina.**

- a) La femme est une chose variable et changeante.
- b) Il n'est pas toujours facile d'avoir une mutation pour une femme.
- c) C'est en se diversifiant et s'améliorant que l'on devient une femme.

**3) Quod uni dixeris, omnibus dixeris.**

- a) Quand tu en connais une, tu les connais toutes.
- b) Ce que tu confies à l'une, toutes les autres le savent.
- c) Dis-le à une seule, toutes n'en sauront rien.

**4) Mulier recte olet ubi nihil olet.**

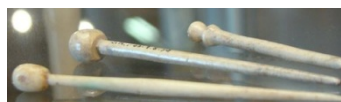
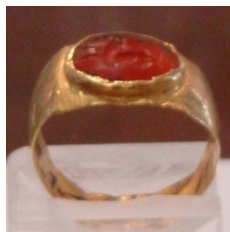
- a) Quand elle n'est parfumée qu'à l'huile d'olive, la femme s'ennuie.
- b) Il est bien d'écrire droit pour une femme.
- c) Une femme sent assez bon quand elle ne sent rien.

# I Être une femme

## A) Accessoires de mode

Légendez les photos de bijoux et accessoires de mode romains ci-dessous, en plaçant les mots suivants : \_\_\_\_\_ /8

MONILE ; INAURES ; ANULUS ; ARMILLA ; FIBULA ; DIADEMA ; ACUS ; SPECULUM



## B) La femme idéale... selon l'homme romain :

### 1) Eloge de Calpurnia

Dans cette lettre adressée à sa sœur, Pline le Jeune, célèbre écrivain et politicien né à Côme dans la seconde moitié du premier siècle de notre ère, fait un vibrant éloge de son épouse bien aimée, Calpurnia.

Summum est acumen summa frugalitas ; amat me quod castitatis indicium est. Accedit his studium litterarum, quod ex mei caritate concepit. Meos libellos habet lectitat ediscit etiam [...] Versus quidem meos <u>cantat</u> etiam formatque cithara non artifice docta, sed amore qui magister est optimus.	En elle, la plus vive intelligence s'allie à la plus parfaite sagesse; elle m'aime, et c'est une preuve de sa pureté. Elle a de plus le goût des lettres, que lui a inspiré son amour pour moi. Mes écrits sont dans ses mains, elle les lit souvent et même les apprend par cœur [...] Elle <u>chante</u> même mes vers en s'accompagnant de la lyre, instruite non par un artiste, mais par l'amour, le meilleur de tous les maîtres.
--	--

Relevez dans le premier paragraphe les quatre noms latins évoquant les qualités de Calpurnia.

----- /4

Complétez ce tableau de conjugaison du verbe « **canto, as, are, cantavi, cantum : chanter** »  
 en latin : \_\_\_\_\_ /11

cano, as, are, cecini, cantum : chanter	
PRESENT	IMPARFAIT
<b>cantat</b>	

## II Quelle place dans la société ?

### 1) La matrona :

A partir des définitions suivantes, retrouvez les mots français formés sur :

« **mater, matris, f : la mère** »

\_\_\_\_\_ /5

Lieu où se déroulent les accouchements.	
Régime social de certaines civilisations dans lesquelles les enfants, les questions de succession ne se définissent que par rapport à la mère.	
Action de cajoler quelqu'un, d'en prendre soin comme d'un enfant.	
Crime de celui ou celle qui a tué sa mère.	
Femme d'âge mur, aux manières vulgaires.	

Répondez à ce jeu du vrai/faux sur les coutumes romaines du mariage .

\_\_\_\_\_ /8

	VRAI	FAUX
Une jeune mariée peut avoir 13 ans et son époux 50 ans.		
Le costume de la mariée est une simple tunique blanche avec un voile de couleur rouge orangé.		
La femme décide librement de son mariage.		
Le mari devait porter une cravate.		
Comme gage d'amour et de fidélité, le fiancé offre à la jeune fille un anneau de fer sans ornement, symbole de l'austère vertu conjugale		
A la fin de la soirée, l'époux enlève la jeune mariée, pour rappeler l'enlèvement des Sabines.		
La femme devait imiter le cri de la louve en entrant dans sa nouvelle demeure pour rappeler la louve de Romulus et Rémus.		
Pour symboliser leur union, les époux se serrent la main droite.		

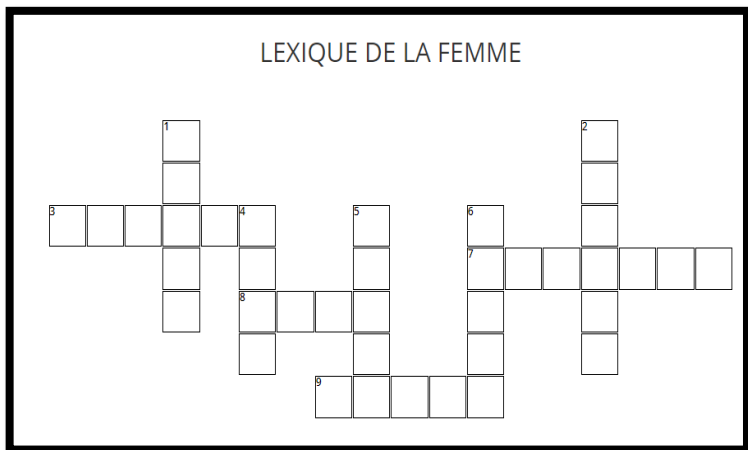
\_\_\_\_ / 24

**2) Cruciverba :** Voici les mots latins qui désigne la femme selon son âge, sa fonction, son statut.

Donnez la traduction de ces mots : \_\_\_\_\_/9

Domina : _____	Ancilla : _____	Puella : _____
Uxor : _____	Soror : _____	Virgo : _____
Anus : _____	Filia : _____	Mater : _____

Complétez la grille de cruciverba ci-dessous en associant chaque mot latin suivant à sa définition. \_\_\_\_\_ /9



**Vertical**

1. Je dépends toujours de mon père et porte le nom de ma gens.
2. A la maison, c'est moi qui commande!
4. Je suis trop âgée pour enfanter.
5. Avant le mariage.
6. J'ai des enfants.

**Horizontal**

3. Encore à l'école avec les garçons;
7. A votre service!
8. Après le mariage.
9. Fille issue des mêmes parents.

Quel lien pouvez-vous faire entre le vocabulaire utilisé et la place de la femme dans la société romaine ? \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ /1

**3) Ces femmes qui travaillent :**

Recopiez dans le tableau la phrase française qui décrit le métier des femmes. Attention, en français, elles parlent à la première personne.

- 1) Une statue a été érigée en mon honneur par les foulons de Pompéi.
- 2) J'étais une usurière : j'ai prêté de l'argent contre des bijoux ou des vêtements.
- 3) Dans ma propriété, j'ai loué des thermes et des boutiques.
- 4) J'ai assisté les femmes lors de leurs accouchements.
- 5) J'ai allaité les nourrissons de mes clients, je leur ai prodiguai des soins.

\_\_\_\_\_/5

A) Severina nutrix fuit.	
B) Vestes et inares depositae ad Faustillam fuerunt. Deduxit asses.	
C) Eumachias fullones statuam erigerunt.	
D) Julia Felix balneum tabernasque locavit.	
E) Scribonia Attica obstretrix fuit.	

#### 4) Sois soumise et tais-toi !!!

Ea te metuat. Facito ne nimium luxuriosa siet. Vicinas aliasque mulieres quam minimum utatur. Neve domum, neve ad sese recipiat. Ad coenam nequo eat, neve ambulatrix siet. Rem divinam ni faciat, [...] iniussu domini. [...] Munda siet. Villam conversam mundeque habeat. Focum purum circumversum quotidie, priusquam cubitum eat, habeat. [...] Cibum tibi et familiae curet uti coctum habeat.

Caton l'Ancien, *De re rustica*, CXLIII

Fais qu'elle te craigne et qu'elle ne soit pas dépensière ! Les voisines et les autres femmes, qu'elle les fréquente le moins possible. Qu'elle ne les reçoive ni au domaine, ni chez elle. Qu'elle n'aille dîner nulle part et qu'elle n'ait pas le goût de la promenade. Qu'elle ne fasse aucune cérémonie religieuse sans l'ordre du maître. Qu'elle soit propre. Qu'elle tienne la ferme toute balayée et propre. Qu'elle tienne le foyer net, balayé tout autour chaque jour, avant d'aller se coucher. Qu'elle veille à tenir la nourriture prête pour toi et les esclaves.

Caton l'Ancien, *De l'agriculture*, \_\_\_\_\_

a/ Sous la traduction, à côté du titre de l'œuvre, écrivez le numéro du chapitre dont est extrait ce texte. \_\_\_\_\_/1

b/ Surlignez, dans la traduction et dans le texte latin, trois des qualités dont doit faire preuve une femme romaine. \_\_\_\_\_/6

c/ En quoi ce portrait de la femme idéale est-il choquant aujourd'hui ? \_\_\_\_\_/2

### III Célèbres et rebelles

#### 1) Valeureuse Clélie :

a/ Traduisez les passages manquants en vous aidant du vocabulaire : \_\_\_\_\_/20

Porsenna, Etruscorum rex, Romam vicerat. Foedus cum Romanis fecerat obsidesque ceperat. [...]

Tum Cloelia, virgo Romana, quae inter obsides erat, regis custodes fefellit et in patriam suam fugit. Rex, iratus, statim virginem poposcit.

Ubi Cloeliam inter obsides rursus habuit, captivam laudavit et strenuae puellae libertatem dedit. Multos quoque pueros Porsenna simul liberavit. Romani in Via Sacra Cloeliae magnam statuam posuerunt, strenuaeque virginis semper memores fuerunt.

Porsenna, roi des Etrusques, avait vaincu Rome. Il avait conclu une alliance avec les Romains et avait pris des otages. [...]

Lorsqu'il eut de nouveau Clélie parmi ses otages, il fit l'éloge de la prisonnière et rendit sa liberté à la brave jeune fille. Porsenna libéra en même temps de nombreux enfants. Les Romains installèrent une grande statue de Clélie sur la Voie Sacrée et gardèrent toujours le souvenir de cette valeureuse jeune fille.

**VOCABULAIRE** : Cloelia, ae, f : Clélie / virgo, inis, f : la jeune fille / inter + acc : parmi / obses, idis, m : otage / custos, odis, m : garde / fallo, is, ere, fefelli, falsum : tromper / iratus, a, um : en colère / statim : aussitôt / exposco, is, ere, poposci, posciturum : exiger.

b/ Analysez le groupe "strenuae puellae" : CAS: \_\_\_\_\_ FONCTION: \_\_\_\_\_ /3

c/ Analysez "Romani": CAS: \_\_\_\_\_ FONCTION: \_\_\_\_\_ /3

d/ Déclinez ces mots au singulier et au pluriel. \_\_\_\_\_/24


	Strenua puella		Romanus	
	SG	PL	SG	PL
N.				
V.				
A.				
G.				
D.				
Ab.				

**2) SMS : Sententias Mittere Subito**

Restitue chaque expéditrice de ces SMS en choisissant un prénom dans la liste suivante : \_\_\_\_\_/4

*Cléopâtre, Clélie, Didon, Ariane, Boudicca, Daphné.*

Empereur Néron  
ROMA




Mon pauvre Néron,

Tu croyais que me flageller et violer mes filles allait arrêter ma révolte !  
Vercingétorix a fait trembler Jules César ; à ton tour de trembler devant le peuple des Icènes.

.....

Pygmalion  
Roi de Tyr  
PHOENICE



Salve frérot,

Me voici bien loin de la Phénicie. J'ai reconstruit une ville et je coule des jours heureux avec Énée. Il te sera difficile de me retrouver : j'ai changé de prénom.


.....

CONSEIL AUX FEMMES EGYPTIENNES

N'ayez aucune confiance dans les généraux romains, ils vous séduisent, et font de vous des mères célibataires sans pension alimentaire et sans pouvoir !!!

.....

Thésée  
ATHENAE



Sale lâche !

Je te permets de sortir vainqueur du labyrinthe et toi tu me jettes à la première escale ! Puisses-tu ne jamais être heureux !

.....



### 3) Portraits :

Associez chaque héroïne des exercices précédents à son portrait

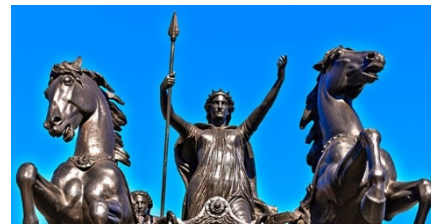
\_\_\_/5












## IV Les Immortelles

### 1) Harcèlement sur l'Olympe : #balance ton dieu

\_\_\_/10

Il est bien connu que le roi de l'Olympe fut un coureur de jupons invétéré : pour assouvir sa divine libido, il dut souvent tromper son monde en se métamorphosant.

Complétez donc le tableau suivant en liant par un trait la nature de la transformation, la femme frauduleusement conquise et les enfants nés de cette mystification :



Transformation en		Union avec		Enfants nés de cette union
Taureau blanc		Alcmène		Rhadamante et Sarpédon
Cygne		Danaé		Amphion et Zéthos
Satyre		Léda		Persée
Amphitryon		Antiope		Pollux et Hélène
Pluie d'or		Europe		Héraclès

\_\_\_ / 15

**2) Les Vestales (virgines vestales)**

1) De quoi Vesta est-elle la déesse ?

-----/1

2) Quel est le nom de la déesse Vesta en grec ?

-----/1

3) Quels étaient les deux obligations des vestales, sous peine de mort ?

-----/2

4) Comment s'appelle la mère Romulus et Remus ?

-----/1

5) Quel dieu a abusé d'elle et est ainsi devenu le père des jumeaux ?

-----/1

6) Pourquoi Aemulius, l'ignoble oncle des jumeaux, l'a-t-il obligée à devenir une vestale ?

-----/1



**3) Mystérieuses et mythiques**

Retrouvez l'identité de chaque figure féminine mythologique décrite ci-dessous : \_\_\_\_\_/16

- déesse de la stratégie guerrière: \_\_\_\_\_
- créatures haineuses mi femmes-mi oiseaux: \_\_\_\_\_
- nymphe amoureuse d'Ulysse: \_\_\_\_\_
- reine des Amazones: \_\_\_\_\_
- princesse troyenne et devin incomprise: \_\_\_\_\_
- reine des déesses: \_\_\_\_\_
- épouse trahie de Jason: \_\_\_\_\_
- épouse de Cupidon: \_\_\_\_\_

- |           |           |
|-----------|-----------|
| ARACHNEE  | ATHENA    |
| CALYPSO   | CASSANDRE |
| CIRCEE    | DAPHNEE   |
| HARPIES   | HERA      |
| HIPPOLYTE | MEDEE     |
| MEDUSE    | PENELOPE  |
| PSYCHEE   | SIRENES   |
| TARPEIA   | VENUS     |



- j'ai vaincu Minerve à un concours de toile : \_\_\_\_\_
- tisseuse très patiente, j'ai longtemps attendu mon époux : \_\_\_\_\_
- nos chants ensorcellent les marins : \_\_\_\_\_
- aux cheveux de serpents et au regard de pierre : \_\_\_\_\_
- la plus belle des déesses : \_\_\_\_\_
- nymphe transformée en laurier pour échapper à Apollon : \_\_\_\_\_
- héroïne sabine traîtresse à Rome : \_\_\_\_\_
- magicienne transformant les hommes en pourceaux : \_\_\_\_\_